

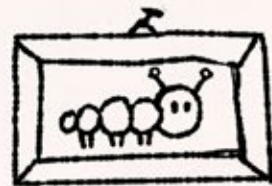


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

עגבערט ווערט רויט אין פנים



Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

עגבערט ווערט רויט אין פנים

Philipp Winterberg

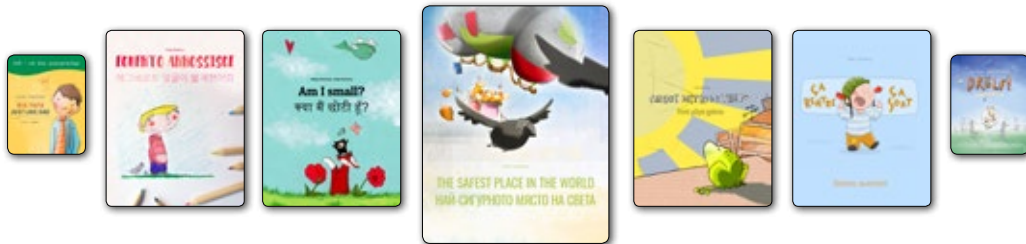
EGBERT WIRD ROT

עגבערט ווערט רויט אין פנים



Yiddish (ייִדיש)
German (Deutsch)

Translation (Yiddish): Leybl Botwinik, T. Bluzke and OHT Team
Text (German): Philipp Winterberg

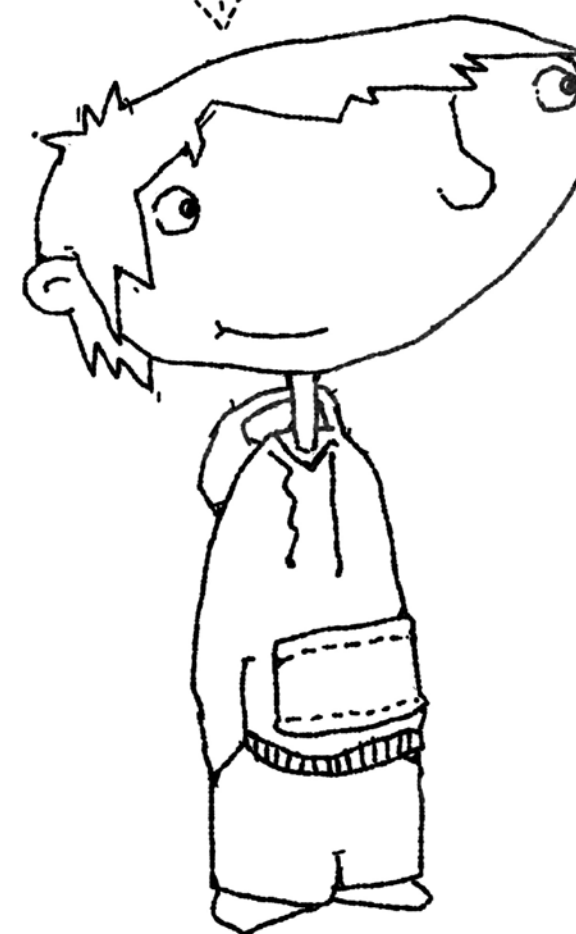


www.philippwinterberg.com



איך בין עגבערט.

Ich bin Egbert.

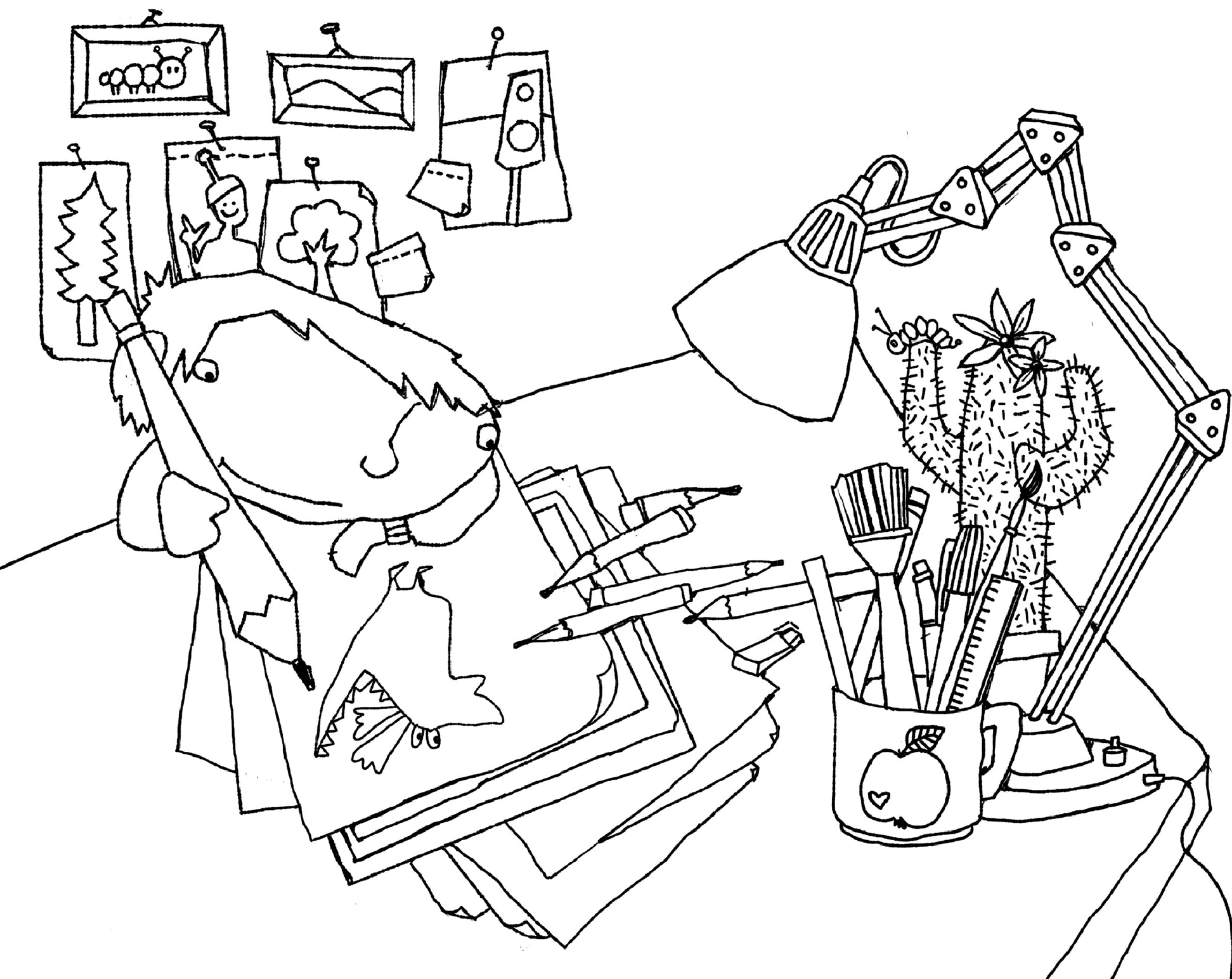


דאָס איז עגבערט.

Das ist Egbert.

עגבערט האָט ליב גרינע זאַכן.
ספעציעל שמאַראַק-שטיינער
און דראַקאַנען.

Egbert *liebt* *grüne* *Sachen*,
Besonders *Smaragde*
und *Drachen*.

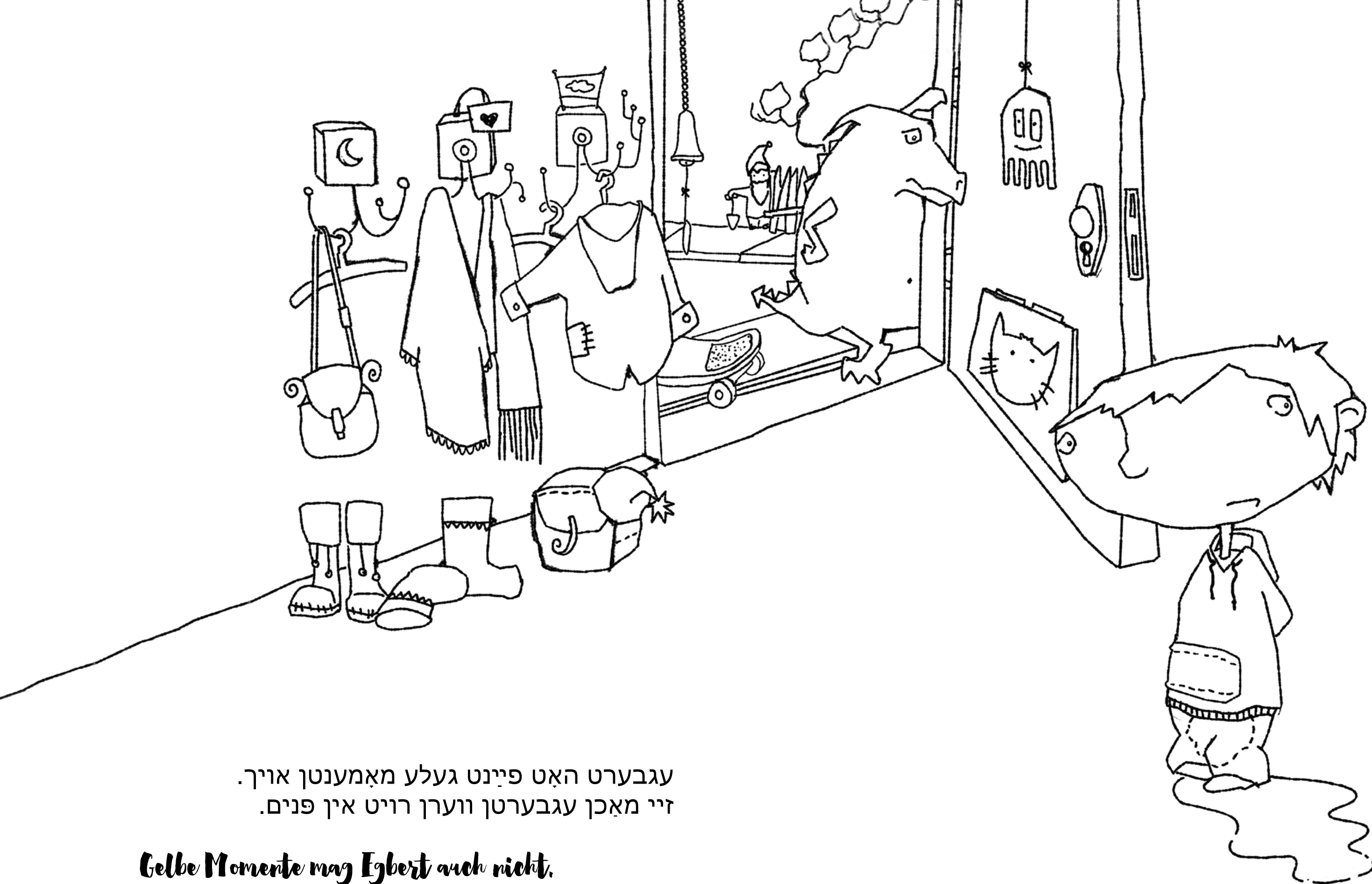


עגבערט האָט פיינט געלע חלומות.

Gelbe Träume mag Egbert nicht.







עגבערט האָט פּײַנט געלע מאַמענטן אויך.
זײ מאַכן עגבערטן ווערן רױט אין פנים.

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.
Da wird Egbert rot.*



דאָס איז מאַנפֿרעד.

Das ist Manfred.





פישערבערט!
פישערבערט!
עגבערט איז אַ פישערל!

**PIPIBERT! PIPBERT!
EGBERT IST
EIN BABY!**

ווען מאָנפֿרעד איז שלעכט, ווערט עגבערט אויך
רויט אין פנים. זייער אין פעס און רויט.

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.
Sehr wütend und rot.*



נאַרישער שלעכטפרעד!
הלוואי איך וואָלט געהאַט אַ פיש-אין-די-הויזן
מאַשין!

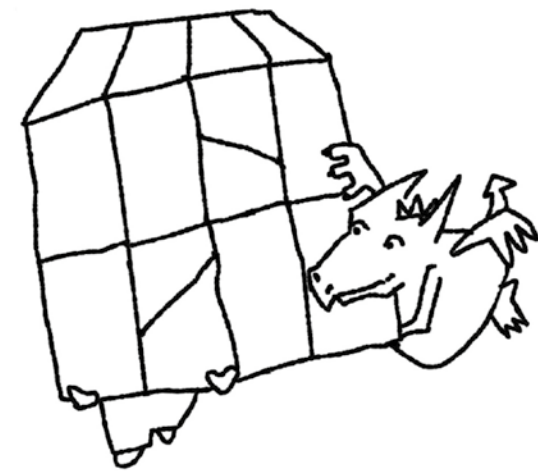
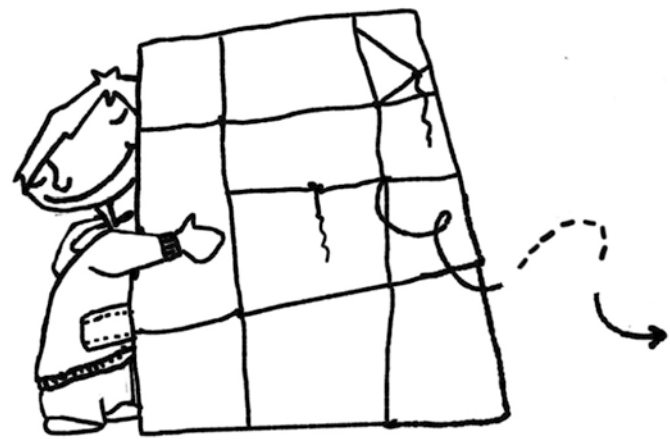
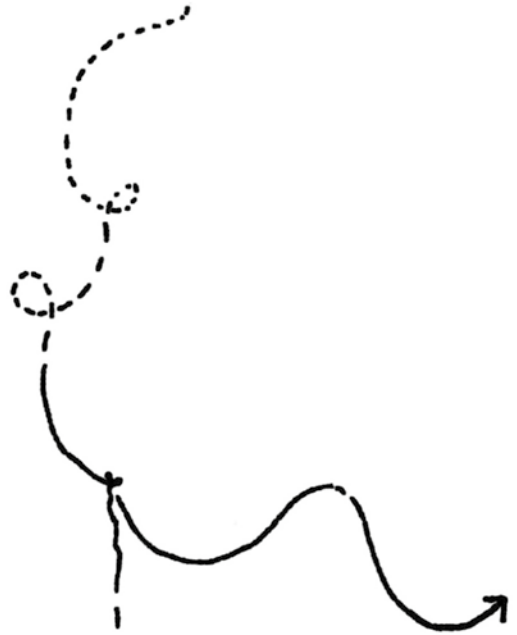
*Blöder Motzfred!
Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!*





עגבערט האָט אַ פּלאַן.
מאַנפּרעד וועט ווערן ... דערשטוינט!

*Egbert hat einen Plan,
Manfred wird sich... wundern!*





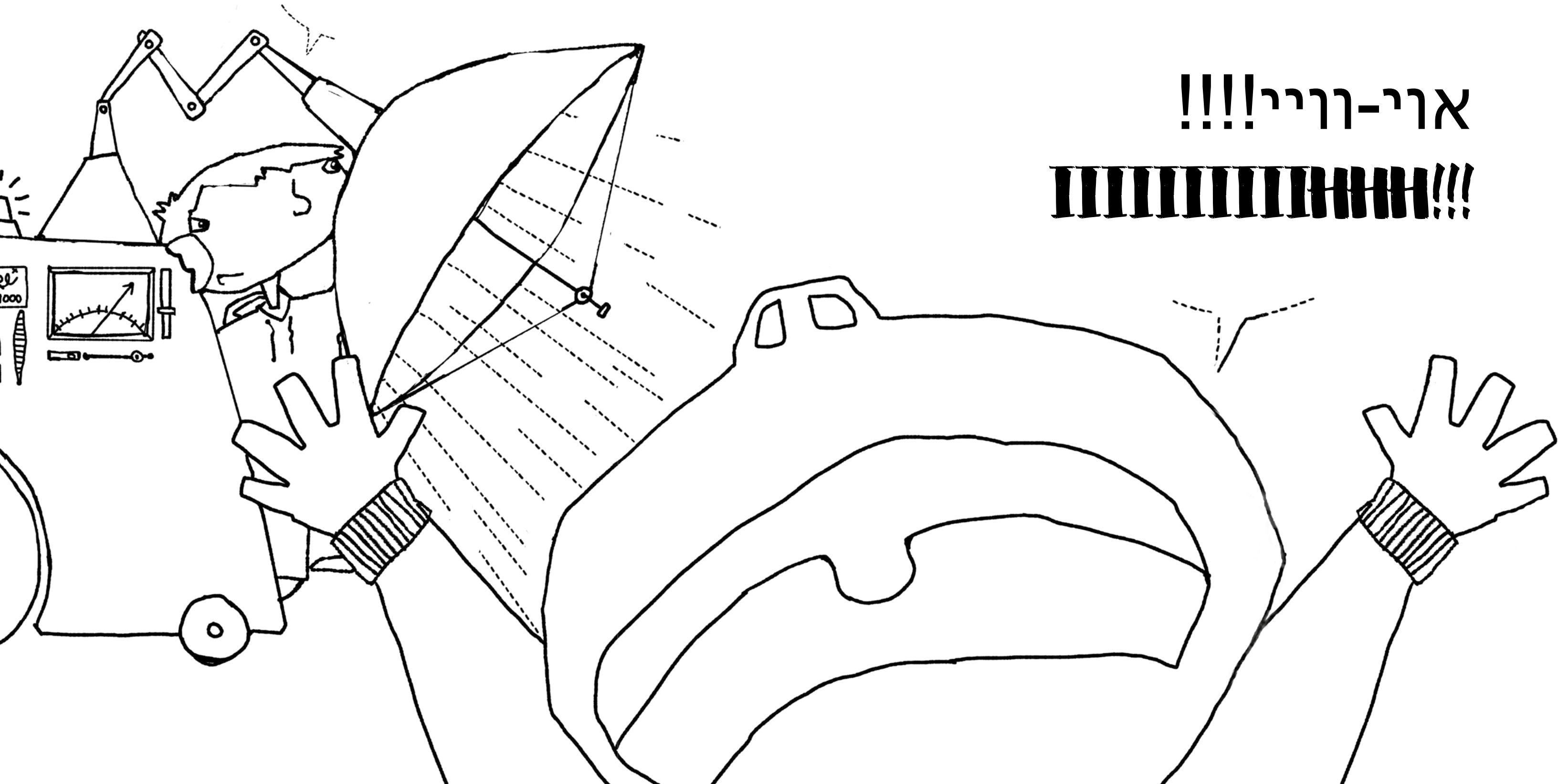
די פיש-אין-די-הויזן מאַשין גיט אַ קנאַק און אַ בליצל
און מאַנפרעד פישט זיך אַן די הויזן.
עגבערטס פלאַן האָט געאַרבעט.

*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt
und Manfred macht sich in die Hose.
Egberts Plan funktioniert.*



פישערפרעד! פישערפרעד!
מאנפרעד איז א פישערל!

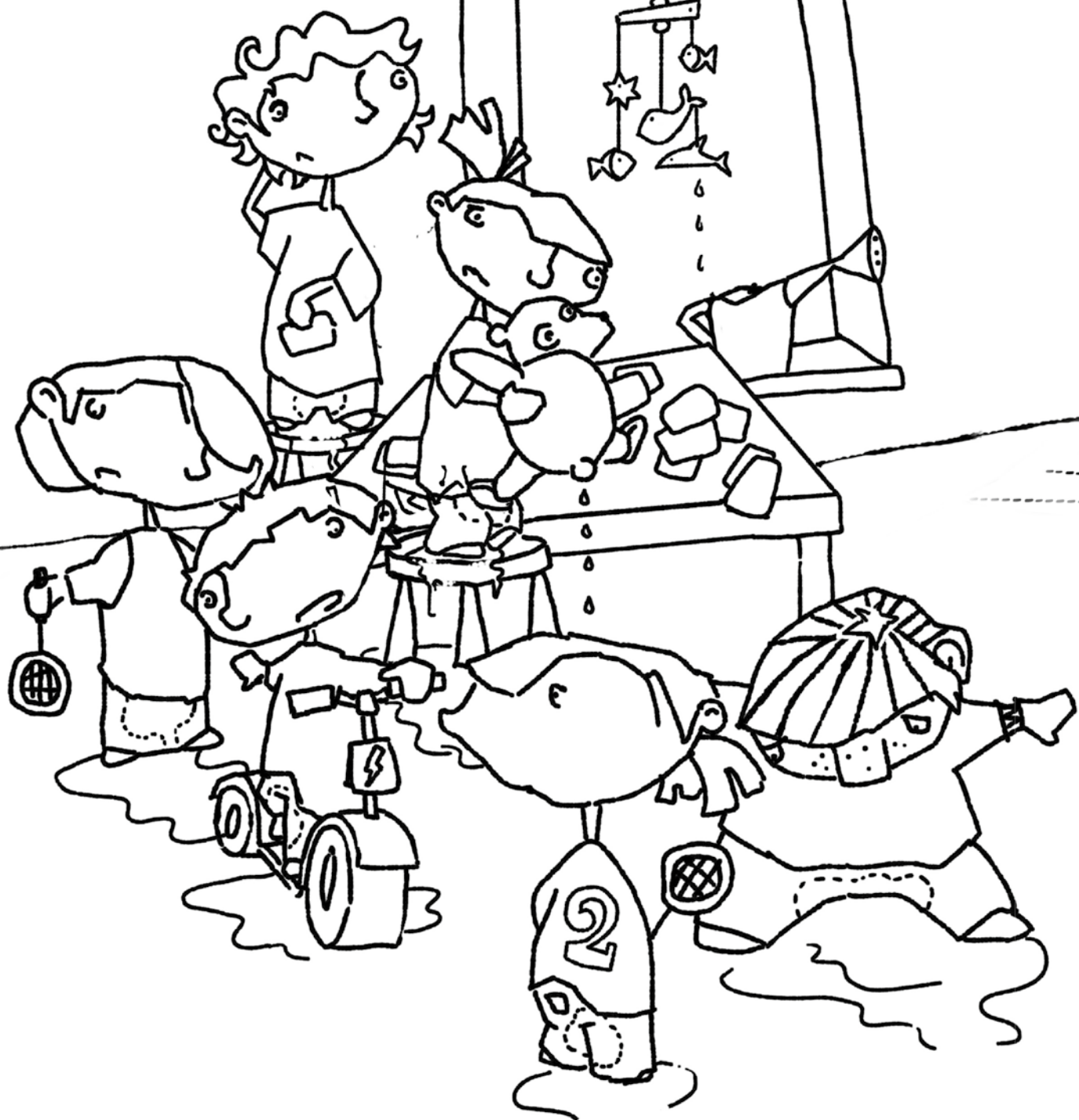
**PIPIFRED! PIPIFRED!
MANFRED IST EIN BABY!**



אוי-וויי!!!

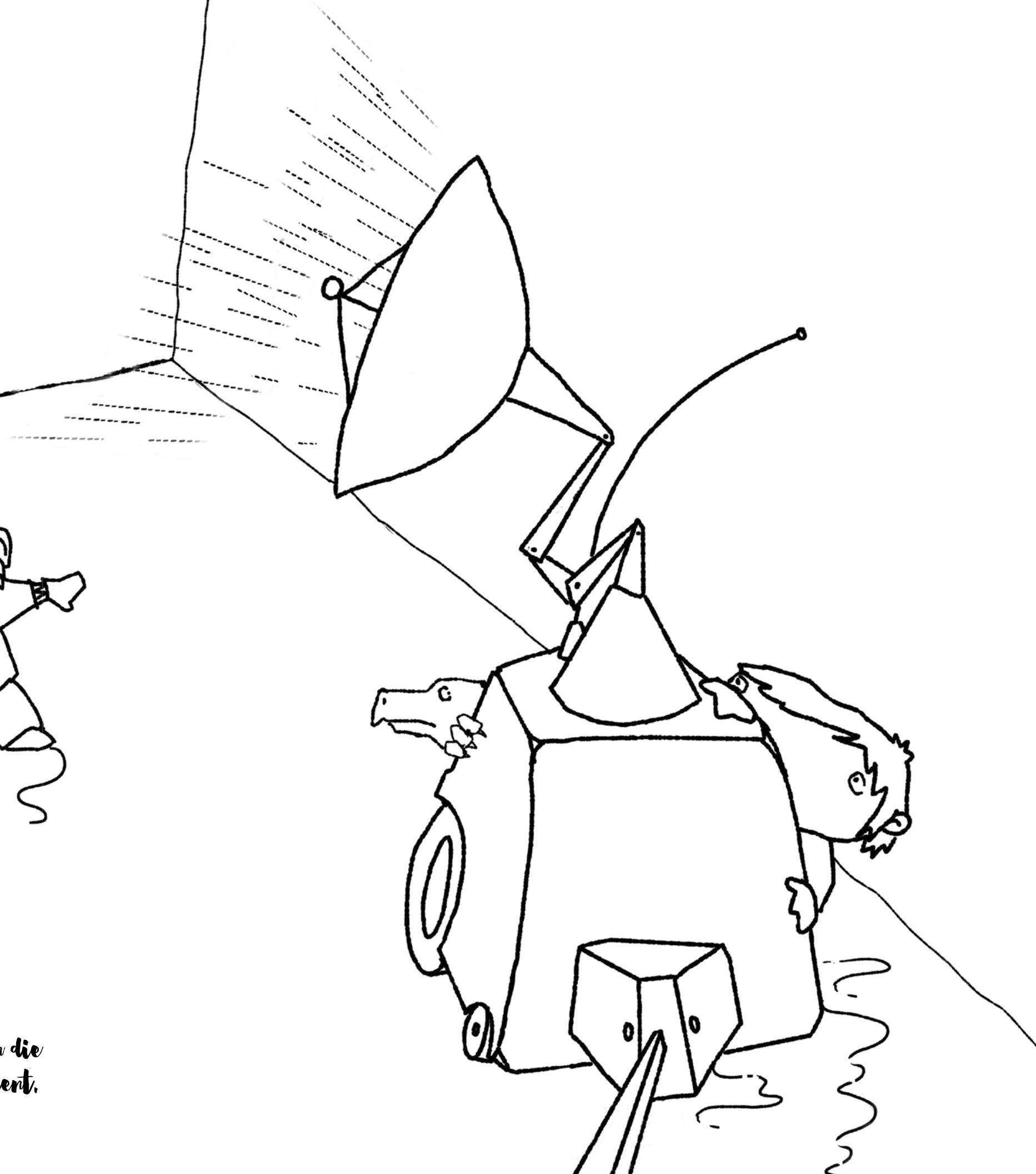
|||||

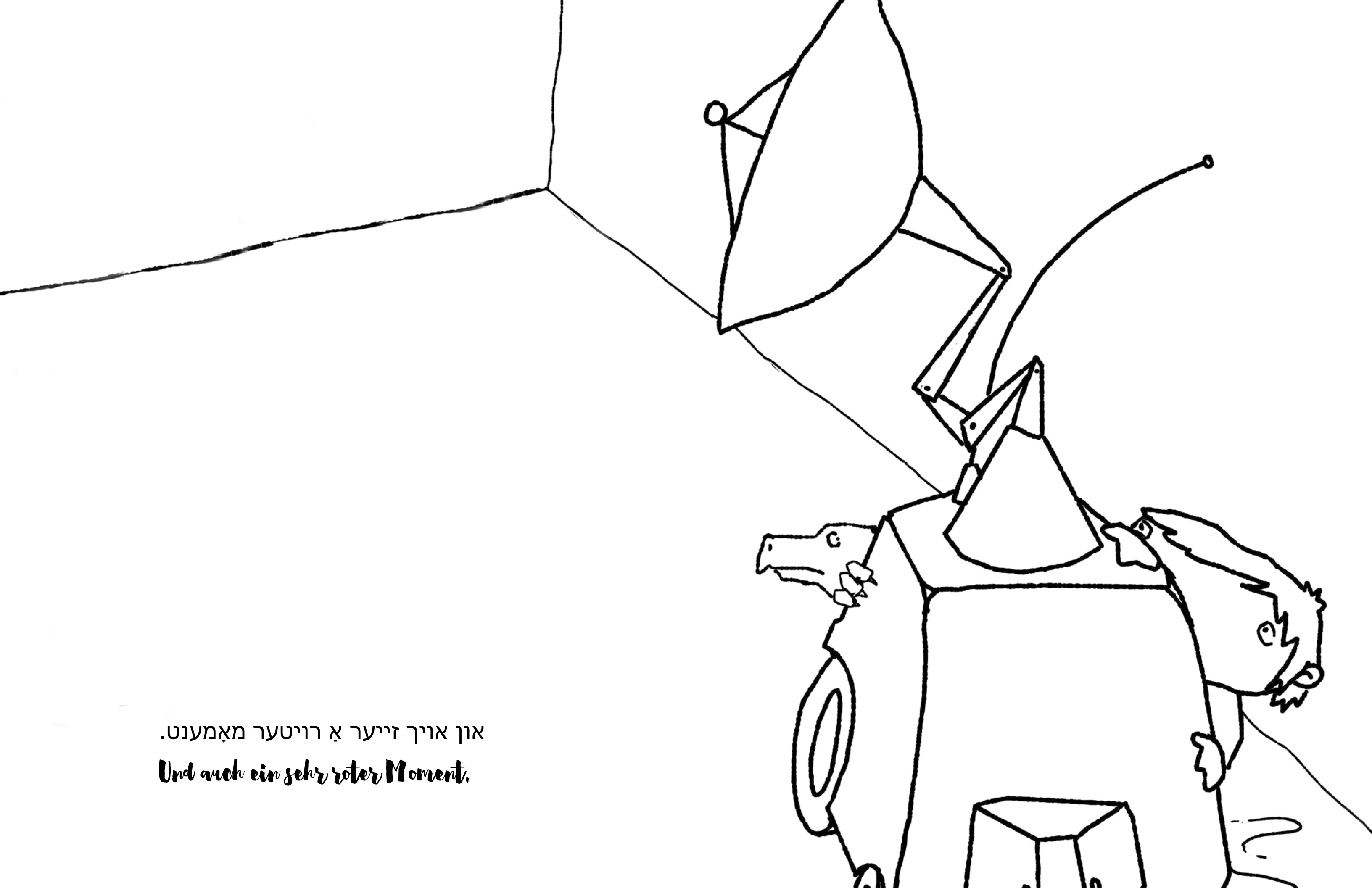




דער פיש-אין-די-הויזן מאַשין ברומט און טראַסקעט
און אַלע אַרום פישן זיך אָן אין די הויזן.
אפילו עגבערט און זיין חבר דער דראַקאָן.
זייער אַ געלער מאַמענט.

Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.





און אויך זייער אַ רייטער מאַמענט.

Und auch ein sehr roter Moment.

אוי. הלוואי איך
וואלט געהאט
א גרינער חלום!

*Möh, Ich wünsche mir
einen grünen Traum!*



אוי, ניין! איך האב מאַנפּרעדן
געמאַכט פאַר אַ פּישערפּרעד און
בין אליין געוואָרן אַ שלעכטבערט.
עס טוט מיר לייד!

*Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred
gemacht und bin selbst ein Motzbert
geworden. Es tut mir leid!*





















Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

www.philippwinterberg.com

Herzlichen Dank an alle Übersetzer*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Über den Autor...



Philipp B. Winterberg M.A., studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



